

nyahá·le?	lokstÁha,	tho ki?	lohla·tú·ne	kaʔi·kÁ	lotlé <u>ha</u> .
-e-	-kstÁha-		-hlAtuʔ-		-atleʔ-
he goes	the old man	there	he goes along	this	grandson

Kwáh kati? i·kál tsi? lotahyoláú, nΛ uni? ne thóha ahataⁿá·tsike
 -atahyolá?- -atnaʔtsik-
just lots he had found berries now almost he had a pailful

neʔ lahyaláhkw <u>a</u> .	Wahatye·lʌ	kwaʔanyóh	uhkaʔ ok
-ahyalahkw-	-atyelʌ-		
he picks berries	he noticed	it seems	someone

kΛ nityeyélha?	lashú·ne,	só·tsi? lohkwíslu?	lá·yaks.
-yel-	-swΛ-	-ahkwíslu-	-ahyak-
<i>it is touching</i>	<i>his back</i>	<i>so much he tries hard</i>	<i>he picks berries</i>

Kwáh ok	yah thyehotkáthu	ohná·kΛ.	WahÁ·luʔ,
	<i>-atkatho-</i>		<i>-ihlu-</i>
<i>just</i>	<i>he hadn't looked</i>	<i>back</i>	<i>he said</i>

“Satatyaʔtakénha	núwa,	kwátleʔ,	ni·yót	niwá·yahse
-atatyaʔtaken-		-atleʔ-	-oht-	-ahyahs-
help yourself	now	grandson	look at	the size of the berries

kÁ·tho yotahyu·ní.” Kwáh kati? kΛ ok náhe?, okhale?
 -atahyuni-
here it is growing just then a little while and

kwáh núwa otokáu	úhka? ok náhte?	tahuwahna?tsó·kahte,
	-oht-	-hna?tso?kaht-
<i>just now really</i>	<i>someone</i>	<i>he kicked his behind</i>

tahnú	kwaʔanyóh	thó	lasloʔkhotátyehse	tsiʔ	lá·yaks.	NΛ kwi
			-sloʔkhotatye-		-ahyak-	
<i>and</i>	<i>it seems</i>	<i>there</i>	<i>he is stooping over</i>	<i>as</i>	<i>he picks</i>	<i>then</i>

tahoswá·tΛ?	sahÁ·lu? núwa,	“Yats, kwátle?,	tha?tehsato·tát
-swaʔtΛ-	-ihlu-	-atleʔ-	-atotat-
he became impatient	he said now	gosh grandson	be still

núwa	tesasli <u>h</u> _Λ	onÁ	sátnaʔn	o·nÁ	ni	wakátna _Λ ."
	-sli _h _Λ -		-atnaʔ-			-atnaʔ-
now	hurry up	now	fill up	now	I	I have put in

Yah náhte? tehottokás tsi? isi? né· naoska·wáti nukwá thá·yaks
 -oht- -attok- -skawati- -ahyak-
 nothing does he realize that far across the bush direction he picks fruit

ne?n lotléha. Tahnú SÁnte Klas yáka? lohaláni ohnékli? aná·lole
 -atle?- -halanyu- -ahnekli- -ana?alol-
 his grandson and Santa Claus they say he gave him straw hat

ne lona?aló·lu. Kwáh kati? ka ok náhe okhale?
 -ana?alohlu-
 he wears a hat just then a little while and

tusahuwatye?elo·lÁ núwa lahnÁksne wa?thohÁ·léhte? “aké,
 -atyé?elolÁ- -hnÁhs- -hÁleht-
 it pinched him now on his shoulder he yelled ow

tho né· kwáh ok ohná·ka? tyahakú·leke? wahonikwÁhtáya?ake?
 -kuhle- -nikwÁhtaya?ak-
 then just behind he struck him he hit him on the belly

ne? ohkwa·lí. Okhna? ne? ohkwa·lí tahá·sÁhte?
 -ahkwali- -ahkwali- -a?sÁht-
 the bear and the bear he dropped one

lanutsí·ne tahatá·eke?, wa?thana?tsyakwÁhtÁhte? ohnékli laoná·lole
 -nutsist- -ata?ek- -na?tsyakwÁhtÁht- -ahnekl- -ana?alol-
 on his head he struck he flattened it straw his hat

okhale? ostúha ya?thatsye?elólÁne? lanu?utstá·ke. Kwáh tho nu
 -atsye?elÁ?- -nu?utst-
 and a little bit he clawed his scalp just then

nikaha·wí· tahata·tí· ne? lotle?áh, wahÁ·lu?, “Laksot,
 -hawi- -atati- -atle?- -ihlu- -hsot-
 at the time he replied his grandson he said grandfather

ót ne nahaya?tó·tÁ thikÁ seshú·ne thatátyehse?” Okhna? kwi né·n
 -ya?to?tÁ- -swÁ- -atatie-
 what kind is he that at your back he is standing and then

wahatye·láne? ohkwa·lí né tho lakusklí·tote. Kwáh kati? wí oná
-atyela?- -ahkwali- -kuhskli'tot-
he was surprised the bear there his face standing just then

óksa? tutahanitskwahkwe? wa?thoh·léhte? wahá·lu, “Kwátle?
-anitskwahkw- -haleht- -ihlu- -atle?-
right away he jumped up he yelled he said grandson

sahkwíslu tsityaté·ko ashukníli thiká ohkwa·lí ta·t
-ahkwíslu- -ate'kw- -lyo- -ahkwali-
try hard let's escape he will kill us that bear if

ashuknihnútlahne.” Kwáh ka? niyo·lé tho tyohatáti tho nukwá
-hnutla?- -le- -hatatye-
he will catch up to us quite a ways there along the road that way

nya?tusahnitákhe. Kwáh thóha akwe·kú sahonatahyáweluhse.
-takhe- -atahyawelu-
the two ran back almost all they spilled the berries

Wahá·lu? ka?i·ká lokstáha, “Ne úhte? tyoyánle? óksa?
-ihlu- -kstaha- -yanl-
he said this old man it might be best right away

usetyaht·tí· nok ohahaktúti átsyukyahyakw·háti.”
-ahtati- -hah- -ahyakw-
for us two to go home only along the road we will be picking berries